

PAN NIKDO, CAN-F-B-L 2009, r. **Jaco van Dormael** (155 min, anglicky / české titulky). V roce 2092 je Mars prázdninovým rezortem a Nemo Nobody 117letý muž, který je posledním smrtelníkem v době, kdy díky vědeckým poznatkům už nikdo neumírá. Na smrtelné posteli Nemo (Jared Leto) vzpomíná na své tři životy, které možná prožil se třemi různými ženami. Režisér Jaco van Dormael vychází z originální filmové formy, v níž přechází mezi jednotlivými časovými eventualitami, přičemž výsledný snímek spíše připomíná filmovou báseň. **MR. NOBODY**, CAN-F-B-L 2009, dir. **Jaco van Dormael** (155 min, English version / Czech subtitles). One man recalls three love stories and inhabits three possible worlds in this spectacular fantasy from the fertile mind of Jaco Van Dormael. Nemo (Jared Leto) is the oldest living mortal in a late twenty-first-century setting where death has been conquered thanks to advances in stem-cell technology. On his deathbed, this last remnant of a world soon to disappear, the world of mortality, looks back on his life – or rather, the

three lives he might have led with three different women, on perhaps more than one planet.

SINGLE MAN, USA 2009, r. **Tom Ford** (101 min, anglicky / české titulky). Los Angeles roku 1962. Vysokoškolský učitel George (Colin Firth) právě ztratil svého partnera a smrt je ještě příliš blízko na to, aby se s ní dokázal vyrovnat. V průběhu dne se setkává se svou nejlepší kamarádkou Charley (Julianne Moore), zatímco ho pronásleduje jeho student (Nicholas Hoult), který o něj má nesporný zájem a to nejen studijní. George prochází dnem, na jehož jedné straně je trpká příchuť hlavně revolveru a na straně druhé krok ke zbytku jeho života. **A SINGLE MAN**, USA 2009, dir. **Tom Ford** (101 min, English version / Czech subtitles). A Single Man is based on the novel of the same name by Christopher Isherwood. Set in Los Angeles in 1962, at the height of the Cuban missile crisis, it is the story of a British college professor (Colin Firth) who is struggling to find meaning to his life after the death of his long

time partner. The story is a romantic tale of love interrupted, the isolation that is an inherent part of the human condition, and ultimately the importance of the seemingly smaller moments in life.

MUŽI, KTEŘÍ NENÁVIDÍ ŽENY (Män Som Hatar Kvinnor), SVE-DEN-DE-NOR 2010, r. **Niels Arden Oplev** (152 min, švédsky / české titulky). Před čtyřiceti lety zmizela Harriet Vangerová z rodinného setkání konaného na ostrově, který vlastnil a obýval mocný klan Vangerů. Přestože nebylo Harrietino tělo nikdy nalezeno, je její strýc přesvědčen, že šlo o vraždu, jejímž pachatelem je někdo z jeho rodiny. K vyšetření tohoto případu si proto najme investigativního novináře, kterému pomáhá drsná potetovaná počítačová hackerka. Film Muži, kteří nenávidí ženy vychází z prvního dílu knižní trilogie Milénium Stiega Larssona, která se stala jednou z nejčtenějších knih současnosti. **THE GIRL WITH THE DRAGON TATTOO**, dir. **Niels Arden Oplev** (152 min, Swedish version / Czech subtitles).

Forty years ago, Harriet Vanger disappeared from a family gathering on the island owned and inhabited by the powerful Vanger clan. Her body was never found, yet her uncle is convinced it was murder and that the killer is a member of his own tightly knit but dysfunctional family. He employs disgraced financial journalist Mikael Blomkvist and the tattooed, ruthless computer hacker Lisbeth Salander to investigate.

MUŽ VE STÍNU, GB-F-D 2010, r. **Roman Polanski** (128 min, anglicky / české titulky). Mladý spisovatel je najat na sepsání paměti bývalého britského premiéra, a jako „stínový“ spisovatel, který se nikdy v tiráži ani na obale knihy neobjeví, se pustí do práce. Bezproblémovou tvorbu ale naruší mrtvola jeho předchůdce, kterou vyplaví moře na zimní pláži amerického letoviška. Netrvá dlouho a spisovatel si uvědomí, že udělal zásadní chybu – v minulosti bývalého premiéra se skrývá něco, co má sílu zabít. Poslední snímek kultovního režiséra Romana Polanského. **THE GHOST WRITER**, GB-F-D

2010, dir. **Roman Polanski** (128 min, English version / Czech subtitles). When a successful British ghostwriter, The Ghost, agrees to complete the memoirs of former British Prime Minister Adam Lang, his agent assures him it's the opportunity of a lifetime. But the project seems doomed from the start-not least because his predecessor on the project, Lang's long-term aide, died in an unfortunate accident. As The Ghost works, he begins to uncover clues suggesting his predecessor may have stumbled on a dark secret linking Lang to the CIA-and that somehow this information is hidden in the manuscript he left behind.

KUKY SE VRACÍ, ČR 2010, r. **Jan Svěrák** (95 min, česká verze). Když maminka šestiletého Ondřeje vyhodí jeho plyšového medvíčka Kukyho do popelnice, začne pracovat Ondrova fantazie, v níž prožívá Kukyho dobrodružství v neznámém světě. **KOOKY**, CZ 2010, dir. **Jan Svěrák** (95 min, Czech version). When asthmatic, six-year-old Ondra is forced to throw away his

sawdust-stuffed old teddy bear, Kooky, he prays for the safe return of his furry friend.

PROTEKTOR, ČR 2009, r. **Marek Najbrt** (100 min, český). Riskantní hra o kariéru, cit, lidskou důstojnost a nakonec o život v temných časech Protektorátu. **PROTECTOR**, CZ 2009, dir. **Marek Najbrt** (100 min, Czech version). A risky game about career, emotions, human dignity and life in the dark time of the Nazi Protectorate.

KAWASAKIHO RŮŽE, ČR 2009, r. **Jan Hřebejk** (95 min, český / anglické titulky). Rodina Joskových představuje z hlediska občanství a morálky zdánlivě dokonale vzorek – otec, bývalý disident a chartista, je dnes oceňovaným docentem, jenž má být vyznamenán. Je ale ovinněn ze spolupráce s StB. **KAWASAKI'S ROSE**, CZ 2009, dir. **Jan Hřebejk** (95 min, Czech version / English subtitles). The year is 2009. Pavel Josek, an eminent scientist and former dissident, is due to receive a state honour for bravery. It comes to

Vodickova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00
Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am
Wi-Fi Hot Spot non-stop

PROGRAM 8. 7. – 21. 7. 2010

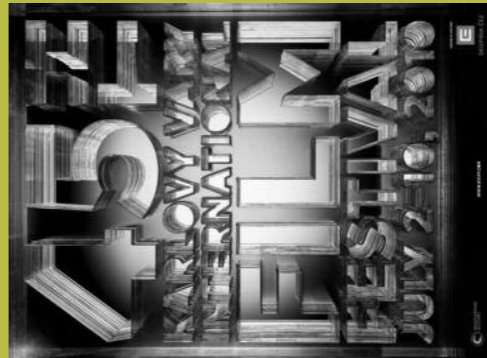


...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR
arthouse

cine max FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

10. 7. – 21. 7. OZVĚNY MFF KV. Jíž po jedenácté mají



diváci Světozoru a Aera možnost ochutnat výběr z programu MFF Karlovy Vary. Oficiální Ozvěny MFF Karlovy Vary začínají ve Světozoru přesně v den, kdy festival ve Varech končí. Pro diváky je připravena ochutnávka z různých programových sekcí festivalu: **Hlavní soutěž** bude zastoupena hned šesti filmy! (**Bratr a sestra**, **Moskytiéra**, **Sladké zlo**, **Jsou věci, které nevíš**, **Kuky se vrací a 3 sezóny v pekle**). Ze sekce **Horizonty** uvedeme celkem 13 titulů (např. **Na cestě**, **Lurdy**, **Crazy Heart**, **Sama v Africe**), sekce **Variety** uvede film **Druhá strana mince**, sekce **Jiný pohled** filmy **R a Red Hill**. Třešničkou na dortu pak budou 3 filmy z retrospektivy věnované **Michaelu Powellovi** a **Emericu Pressburgerovi** (**Červené střešičky**, **Černý narcis**, **Otázka života a smrti**) a hned dvě slavnostní premiéry filmů **Single Man** a **Pan Nikdo**. Nenechte si ujít poslední šanci, jak vidět filmy, na které jste se ve Varech nedostali! **ECHOES OF THE 45TH KARLOVY VARY** International Film Festival. The 11th edition of the traditional Echoes of Karlovy Vary starts in Světozor on July 10, the same day the festival in Karlovy Vary is closing. We have prepared a selection from the festival's program sections: the **Competition** will be represented by 6 films! (**Brother & Sister**, **The Mosquito Net**, **Sweet Evil**, **There Are Things You Don't Know**, **Kooky**, **3 Seasons in Hell**). The **Horizons** section will feature 13 titles (for example, **On The Road**, **Lourdes**, **Crazy Heart**, **White Material**), the **Variety** section will introduce **The Reverse**, **Another View** will feature **R** and **Red Hill**. You should not miss the rare opportunity to see 3 films by **Michael Powell** and **Emeric Pressburger** – **The Red Shoes**, **A Matter of Life and Death**, **Black Narcissus**. The Echoes will bring also two ceremonial premieres of **A Single Man** and **Mr. Nobody**. Do not miss your last chance to see the films you missed in Karlovy Vary!



light that at the beginning of the 1970s he played a part in the discrediting of a former friend, who was ultimately forced to emigrate.

MALÁ TANEČNICE EDGARA DEGASE (La Petite Danseuse de Degas), F 2010, choreografie **Patrice Bart** (105 min, přímý přenos). Balet v choreografii baletní mistryně Baletu Pařížské opery Patrice Bart je inspirován příběhem slavné sochy francouzského impresionisty Edgara Degase Malá tanečnice, která má svůj domov v Musée d'Orsay. **DEGAS' LITTLE DANCER**, F 2010, choreography **Patrice Bart** (105 min, live transmission). Freed from her glass prison, the famous statuette of La Petite Danseuse de Degas comes to life for Paris Opera choreographer and ballet-master Patrice Bart. Recalling the true story of Marie Van Goethem, who served as a model for the sculptor, he plunges into the Paris Opera's past to evoke the sad destiny of one of the ballerinas from the corps du ballet and the aura of a bygone era.

SINGLE MAN
V KINECH OD 15. ČERVENCE 2010
WWW.AEROFILMS.CZ

DOCUMENTARY MONDAYS
vstupné / entry 120,-

12. 7. / 20:30 / **ROZJED TO, STOUPEJ A KŘIČ**, USA 2009, r. **David Hillman Curtis** (87 min, anglicky / české titulky). **RIDE, RISE, ROAR**, USA 2009, dir. **David Hillman Curtis** (87 min, English version / Czech subtitles).

19. 7. / 20:30 / **RYTMUS SVOBODY (Zew Wolności)**, PL 2010, r. **Wojciech S. - L. Gnoiński** (75 min, polsky / anglické a české titulky). **BEATS OF FREEDOM**, PL 2010, dir. **Wojciech S. - L. Gnoiński** (75 min, Polish version / English and Czech subtitles).

VÝSTAVA / EXHIBITION:

PROPAGANDA POSTERS - 2. 6. - 31. 7. 2010
Výstava československých a polských plakátů z padesátých let, na kterých je ústředním tématem pro-paganda, osvěta a další nebohulibé nalé-

várny. Výstavní kolekce zahrnuje nejen plakáty filmové, ale i politické, osvětové a další.
www.terryhoponozky.cz



BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS /

BALET PAŘÍŽSKÉ OPERY

6 VÝJIMEČNÝCH BALETŮ
PŘÍMÉ PŘENOSY Z PALAIS GARNIER
V HD NA PLÁTNA KIN

WWW.AEROFILMS.CZ
- ALTERNATIVNÍ OBSAH

2010 AEROKRATAS

NEJLEPŠÍ AMATERSKÝ FILM DO 10 MIN
ROZKROK SOUTĚŽE KRATKÝCH FILMŮ
PROFESIONÁLNÍ DEŤSKÝ FILM DO 10 MIN
AMINUTKA DIVAČKA PRO FILM DO 10 MIN
ROZKROK SOUTĚŽE KRATKÝCH FILMŮ
UZÁVĚRKA PŘÍHLÁŠEK KATEGORIÍ PŘÍHLÁŠKA NAJDETE NA

30. ZÁŘÍ 2010

A2 cinema, Inzer, Staropramen, Europa Cinemas, Sony, MM, Respekt, Student Agency

8. 7. – 14. 7.		ČTVRTEK / THU 8. 7.	PÁTEK / FRI 9. 7.	SOBOTA / SAT 10. 7.	NEDELE / SUN 11. 7.	PONDĚLÍ / MON 12. 7.	ÚTERÝ / TUE 13. 7.	STŘEDA / WED 14. 7.				
SÁL	11:15			kawasakiho růže kawasaki's rose	AT	kawasakiho růže kawasaki's rose	AT					
	13:15	muž ve stínu the ghost writer	muž ve stínu the ghost writer	muž ve stínu the ghost writer		muž ve stínu the ghost writer	muž ve stínu the ghost writer	muž ve stínu - projekce pro seniory				
	16:00	muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor	protektor	3 sezóny v pekle 3 seasons in hell	AT	sama v africe white material	zítra se bude...	moskytiéra la mosquitera				
	18:30	malá tanečnice edgara degase - přímý přenos baletu pařížské opery	19:15 kuky se vrací	imaginární lásky les amours imaginaires		říjen octubre	single man a single man - premiéra	19:30 seriózní muž a serious man				
	21:00		muž ve stínu the ghost writer	sladké zlo l' enfance du mal		bratr a sestra dos hermanos	červené střevíčky the red shoes	submarino submarino				
SÁL	11:00			protektor		protektor						
	13:00		kuky se vrací	kuky se vrací		kuky se vrací	kuky se vrací	kuky se vrací				
	15:00	kuky se vrací	15:45 muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor	muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor		muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor	muž ve stínu the ghost writer	muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor				
	18:00	muž ve stínu the ghost writer	muž ve stínu the ghost writer	zoufalci dreamers	AT	kawasakiho růže kawasaki's rose	AT	cinematapie cinematherapy	AT	drnovické catenaccio catenaccio a la drnovice	AT	kuky se vrací
	20:30	muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor	muži, kteří nenávidí ženy män som hatar kvinnor	katka	AT	jsou věci, které nevíš chiz-haie hast keh nemidani	rozjed' to, stoupej a křič ride, rise, roar - dokumentární pondělí	nebe, peklo heaven, hell	AT	černý narcis black narcissus		
<p>Ozvěny MFF Karlovy Vary: Všechny projekce jsou v původním znění s českými titulky, nebo v českém znění. Vstupné 120,-. Více info o jednotlivých filmech a jazykových verzích na www.kinosvetozor.cz. Please, check the availability of English subtitles at www.kinosvetozor.cz or in the special Echoes brochure.</p>												
<p>DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / concession Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00</p>												

15. 7. – 21. 7.		ČTVRTEK / THU 15. 7.	PÁTEK / FRI 16. 7.	SOBOTA / SAT 17. 7.	NEDELE / SUN 18. 7.	PONDĚLÍ / MON 19. 7.	ÚTERÝ / TUE 20. 7.	STŘEDA / WED 21. 7.
SÁL	11:15			single man		single man		
	13:15	pan nikdo mr. nobody	pan nikdo mr. nobody	pan nikdo mr. nobody		pan nikdo mr. nobody	pan nikdo mr. nobody	pan nikdo - projekce pro seniory
	16:00	single man a single man	já ja	dvojitá hodina la doppia ora		single man a single man	černý narcis black narcissus	otázka života a smrti a matter of life and death
	18:30	pan nikdo mr. nobody - premiéra	19:30 single man a single man	na cestě na putu		ondine	single man a single man	zítra se bude...
	21:00		pan nikdo mr. nobody	single man a single man		druhá strana mince rewers	pan nikdo mr. nobody	single man a single man
SÁL	11:00			katka	AT	katka	AT	
	13:00		single man a single man	single man a single man		single man a single man	single man a single man	single man a single man
	15:00	katka	15:45 AT pan nikdo mr. nobody	pan nikdo mr. nobody		pan nikdo mr. nobody	pan nikdo mr. nobody	pan nikdo mr. nobody
	18:00	český mír czech peace	AT protektor protector	AT single man a single man		3 sezóny v pekle 3 seasons in hell	single man a single man	rytmus svobody zew wolności
	20:30	single man a single man	otázka života a smrti a matter of life and death	nebe, peklo heaven, hell	AT	já ja	rytmus svobody zew wolności - dokumentární pondělí	na cestě na putu
<p>Ozvěny MFF Karlovy Vary: Všechny projekce jsou v původním znění s českými titulky, nebo v českém znění. Vstupné 120,-. Více info o jednotlivých filmech a jazykových verzích na www.kinosvetozor.cz. Please, check the availability of English subtitles at www.kinosvetozor.cz or in the special Echoes brochure.</p>								
<p>DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / concession Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00</p>								

